SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 67. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, APRIL 9, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 9-го КВІТНЯ 1994. Ч. 67. РІК CI.

НЕВДОВОЛЕНІ РЕЗУЛЬТАТАМИ ВИБОРІВ

Київ (УНІАР). — В суботу, 2-го квітня, Всеукраїнське Об'єднання Солідарности Трудівників (ВОСТ) оприлюднило заяву з приводу виборів 27-го березня. ВОСТ не погоджується з визначенням, що вибори були справді демократичними. Щоб депутати першого професійного парляменту були дійсно обрані народом, а не переобрані членами деяких окружних комісій, ВОСТ пропонує об'єднати зусилля всіх політичних і громадських організацій та забезпечити контролю за ходом другої тури виборів та підрахунком голосів, а також створити з уже обраних депутатів комісію для перевірки порушень закону про вибори.

Оголосити вибори у Полтаві недійсними вимагають п'ять кандидатів, які кандидували до Верховної Ради: О. Марущенко — від Спілки Офіцерів України, А. Гринь — від Української Національної Асамблеї, О. Килим — від Народного Руху України, О. Кулик від УНА. Вони заявили, що виборчі комісії цих округ пофальшували результати виборів за допомогою бюлетенів виборців, які не з'явилися на дільниці.

Як повідомили з пресового центру „Вибори-94", неясна ситуація існує у Південній окрузі Києва, де виборча комісія проголосила, що до другої тури пройшов Костянтин Матвієнко та Іван Данькевич. Однак перевіркою встановлено, що Данькевича підтримали набагато менше виборців, ніж зазначено у висновках комісії. Якщо перевірка підтвердить невірність підрахунків і в інших дільницях, то поряд з Матвієнком у другій турі змагатиметься за депутатський мандат Валентина Полєнова, яка опинилася на третьому місці з різницею всього лише вісім голосів.

Голова Руху Вячеслав Чорновіл сказав, що вислідн першої тури виборів українського парляменту підтвердили недосконалість виборчого закону. За його словами, успіх у першій турі деяких лідерів Руху свідчить, що організація не втратила авторитету. „Якби не реакційний виборчий закон, який знівелював партійність, Рух міг би перемогти у виборах", — сказав В. Чорновіл. Під час зустрічі з громадськістю Дніпропетровщини 3-го квітня, В. Чорновіл сказав, що проти представників демократичних сил ведеться кампанія „виборчого терору". Наприклад, у Новомосковській міській виборчій окрузі Дніпропетровського жорстоко побито кандидата на депутата України Михайла Бабіна, який перебуває в лікарні у тяжкому стані.

Микола Горинь оприлюднив заяву, у якій сказано: „У процесі передвиборчої кампанії деякі особи з груп підтримки моїх конкурентів основним арґументом боротьби обрали поширення пліток і відвертої брехні. Об'єктом для цього була моя діяльність як голови Львівської Обласної Ради. Використання службового становища в особистих цілях, зв'язки з мафією, корупція, розпродаж спиртових заводів, спорудження незліченної кількости власних будинків, гучні весілля доньок (до речі, не одружених і досі) — ось головні арґументи проти мене. Деякі, агітатори вдалися до особливого цинізму, втративши елементарні етичні норми, людську і християнську мораль, намагаючись знеславити моїх рідних, братів, матір і батька, якого вже шість років немає серед живих".

ДОПОВІДЬ ПРО ВИБОРИ В УКРАЇНІ

Ню Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці влаштовує тут доповіді на тему „Вибори в Україні — аналіза і висновки", які виголосять член Академії Наук України, професор політичних наук і головний редактор ЕУД Василь Маркусь, та д-р політичних наук, автор праць на політичні теми Анатоль Камінський. Доповіді відбудуться у суботу, 16-го квітня, в будинку НТШ, 63 Четверта аве. Початок о год. 5-ій вечора.

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНСОЮЗУ ВІДБУВ СПЕЦІЯЛЬНЕ ЗАСІДАННЯ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — У четвер, 31-го березня, тут в Головній Канцелярії Українського Народного Союзу відбулися наради його Головного Екзекутивного Комітету — останні перед 33-ою Конвенцією, заплянованою на початок травня ц. р., — головною темою яких була аналіза багатогранної діяльности цієї вже 100-літньої української організації в минулому році. Обговорювано також деякі аспекти надходячої Конвенції, прийнято її порядок нарад, затверджено делегатів та назначено членів Верифікаційної, Статутової і Фінансової комісій, що було проголошено у „Свободі" з середи, 6-го квітня.

У нарадах, якими проводила головний предсідник УНС Уляна Дячук, крім неї взяли участь: заступник головного предсідника д-р Нестор Олесницький, заступниця головного предсідника Ґльорія Пашен, головний секретар Володимир Сохан, головний касир Олександер Благітка, а від Головної Кантрольної Комісії Степан Гавриш.

Згідно з прийнятим порядком нарад, звітування започаткував О. Благітка.

Звіт О. Благітки

На день 31-го грудня 1993 року балансові книги виказували, що майно УНСоюзу зросло до суми 73,591,367 дол., тобто на 4,621,061 дол.

Як ми вже звітували раніше, наш щорічний прихід з продажу пенсійних грамот перевищує наші сподівання. У висліді ми отримали 4,787,212 дол. з продажу пенсійних грамот у 1993 році. У 1992 році ця сума виносила 3,300,993 дол., а це значний зріст.

Членські вкладки життьового забезпечення збільшилися в цьому році на 15,000 дол., що є дуже позитивним явищем. Прихід з інвестицій зменшився мінімально, одначе тут треба взяти до уваги зменшення відсотків за бонди мортґеджі продовж кількох останніх років.

Виплати грошевих зворотів збільшилися на 51,000 дол., а виплати посмертних грамот на 99,000 дол., але виплати за вивінувальні грамоти зменшились на 145,000 дол.

З радістю звітую, з усіх наших інвестицій у висоті 53 мільйонів долярів тільки один бонд на суму 50,000 дол. не приносить відсотків. Згаданий бонд Колумбія ґез системс дозрів у 1993 році та є сподівання, що буде вкоротці вповні виплачений.

Ми продовжуємо субсидіювати наші видання „Свободу", „Веселку" і „Український Тижневик" на суму 1,148,593 дол. Кошти поштової оплати зросли на 150 відсотків за останні чотири роки, а передплатники і читачі нарікають, що не отримують на час наших видань. Тому можна б видавати „Свободу" тільки раз в тижні, бо й так читачі отримують по чотири чи п'ять газет одноразово. Заощадження на поштовій оплаті, папері та зменшенні числа працівників були б значними, без будь-якої різниці для нашого членства.

Поточні витрати пов'язані зі Союзівкою дальше знаходяться у рубриці втрат на суму 486,236 дол., хоча нам вдалося зменшити платні на 10 відс. у 1993 році.

Ми також понесли дефіцит у поточних витратах нашого будинку на суму 814,770 дол. Втрати капіталу в Канаді через постійне зменшення вартости канадського доляра у відношенні до американського дійшли до суми 815,152 дол. Загальна сума так званих неопреділених фондів зменшилась на понад 3,000,000 дол. у 1993 році. Це в додатку до подібного зменшення в 1992 році. Від 1989 року наша надвишка капіталу зменшилась з 20,841,727 дол. до 12,515,296 дол., майже на 40 відсотків.

Ми не можемо продовжувати дальше такого напрямку, бо тоді департамент забезпечення зверне на це увагу, і тоді або зліквідує нашу організацію, або перебере її. Ми за всяку ціну мусимо зменшити видатки і конечно збільшити наші приходи. Ми мусимо передумати методи нашої діяльности. Ми мусимо зробити важкі рішення. Наш головний предсідник продовжуватиме здійснювати потрібні заходи, які ми у Головній Канцелярії уважаємо конечними у відношенні до Союзівки і наших видань. Ми також уважаємо актуальним розглянути можливості продажу нашого будинку. Це була корисна для нас інвестиція, одначе цей будинок має вже 20 років і ринок та запотребування на бюрові приміщення у передбаченій будучности будуть менші. Ми повинні плянувати інвестиції в інші проєкти, бо це справді було головним завданням цього нашого будинку — бути доброю інвестицією.

Корпорація Дому УНС закінчила 1993 рік із загальним прибутком 3,076,895 дол., а це на 7,771 дол. менше, як минулого року. Ми відновили домовлення або зробили нові на 32,121 кв. стіп площі. З приємністю відзначаємо, що в результаті винаймів наш будинок є заповнений на 85 відсотків. Хоча ми були змушені збільшити видатки на перерібки потрібні нашим льокаторам і зросло комісове, то наші приходи з винайму бюрових приміщень були в пересічному 3,800,000 дол. річно. З усього видно, що попит на приміщення у нашому будинку не зменшується.

Відновлення входу до нашого будинку проходить згідно з плянами. Цілий проєкт має бути закінчений у половині, або найдальше до кінця червня 1994 року.

(Закінчення на стор. 3)

ЗАГИНУЛИ ПРЕЗИДЕНТИ БУРУНДІ І РУАНДИ

Кіґалі, Руанда. — Як інформує агентство Ассошіейтед Пресс, в середу, 6-го квітня, під час приземлення на летовище руандійської столиці ракетою кляси „земля-повітря" збито літак, на якому президент Руанди Жювеналь Габіарімана і президент Бурунді Сіпріян Нтаріяміра поверталися зі зустрічі на високому рівні в Танзанії. Крім цих керівників двох африканських держав, загинули ще 12 осіб, в тому числі два бурундійські міністри і три члени французької залоги.

Обидва президенти, які належать до народности гуту, напередодні обговорювали з п'ятьма керівниками східньоафриканських держав у Танзанії шляхи припинення міжетнічних конфліктів. Протягом десятків літ в Руанді і Бурунді не стихає боротьба за владу між представниками народностей тутсі і гуту. Хоч тутсі становлять тільки 15 відсотків населення Бурунді, вони займали чільні пости в керівництві країни до червня минулого року, коли перемогу у демократичних виборах дістав Мельгіор Ндадає, ставши першим в історії цієї країни президентом-гуту. Однак вже в жовтні 1993 року його вбили заколотники з етнічної групи тутсі. У висліді нового спалаху ворожнечі тоді загинуло понад 100,000 осіб, а до мільйона бурундійців були змушені залишити країну.

В четвер, 7-го квітня, в руандійській столиці точилися жорстокі бої між представниками ворогуючих етнічних груп.

МАГАТЕ занепокоєне станом ЧАЕС

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кравчук отримав запрошення на конференцію з проблем атомної енерґетики, яка відбудеться у Відні в другій половині квітня.

Міжнародне аґентство атомної анерґетики стурбоване перевіркою Чорнобильської Атомної Електростанції. Експерти виявили недоліки в обидвох діючих реакторах ЧАЕС, але найбільше занепокоєння викликає приспішене руйнування захисного саркофагу навколо ізольованого четвертого бльоку, на якому 26-го квітня 1986 року сталася катастрофа.

В АМЕРИЦІ

ТИСЯЧІ КОРОБОК імпортованих з Китаю кредок усунено з крамничних полиць після того, як урядові чинники ЗСА ствердили, що в кредках найдено познаки олива, яке може бути отруєю для дітей коли з'їдять таку кредку. Комісія безпеки продуктів підкреслює, що батьки і учителі повинні купувати матеріяли для малювання тільки ті, що мають наліпки „забезпечено правилами АСТМ Д-4236", чи подібним написом, де стверджується, що там немає небезпечних хемікалій.

ШИРОКО РОЗГОЛОШЕНИЙ в Північній та Південній Америці, як також і в Европі голливудський фільм „Список Шіндлера", що його режисерував американець Стівен Спілберг і котрий отримав кілька найвищих нагород Американської академії мистецтв, включно з „Оскаром" 1994 року за найкращий фільм, натрапляє на деякі перешкоди. Фільм „Список Шіндлера" — це розповідь про жидівський голокост і намагання одного німецького підприємця охоронити від смерти своїх жидівських робітників. Продуценти досі зібрали за згаданий фільм майже 100 міл. дол. Одначе, помимо розголосу, нагород, позитивної критики фільм цолковито бойкутують багато арабських і ісламських країн, називаючи його „пропаґандою з ціллю здобути співчуття".

ПРОДАЖ АВТОМОБІЛІВ і легких вантажників у ЗСА перевищив у березні всі сподівання та цим збільшив надію, що автомобільна індустрія в країні просперує краще, як це передбачали аналітики. Економісти уважають, що впевненість покупців і зріст можливих місць праці збільшив продаж згаданих автомобілів і вантажників на 19.7 відсотків у порівнянні з березнем 1993 року. У загальному зріст продажу за перший квартал ц. р. дуже здивував багатьох аналітиків економіки країни.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона, беручись до здійснення одної з передвиборчих обіцянок, розпочав кампанію для підтримки програми поборювання злочинности. Для першого пропаґандивного виступу в цій справі обрано стейт Ню Джерзі, де у Трентоні, столиці стейту, виступила ґенеральний прокуратор ЗСА Дженет Ріно. Вона сказала, що „у позитивній розв'язці цього питання дуже багато можуть допомогти батьки".

ВОДІЇ ВАНТАЖНИХ грузовиків і члени профспілки Міжнародного братства візників продовжують свій страйк у різних місцевостях країни. Страйк торкає понад 22 крайові фірми вантажних грузовиків і майже 80,000 працівників, Торгівці побоюються, що якщо страйк потриває, то тоді може на полицях крамниць забракнути деяких товарів.

У ВІДГОМОНІ ВІСТКИ про відхід на пенсію судді Верховного суду ЗСА Геррі Блекмуна у Вашінґтоні починають кружляти припущення та здогади про те, хто займе його місце. Офіційні чинники Білого Дому твердять, що президент Билл Клінтон не має наміру у поспіху номінувати будь-яку людину. Одначе серед вашінґтонської політичної громади часто на поверхню можливостей виринає ім'я 60-річного сенатора-демократа з Мейну Джорджа Мічелла, який відкрито говорить про те, що є зацікавлений в такому становищі.

ВЕРХНЯ ПАЛАТА леґіслятури Фльориди схвалила закон, згідно з яким суди зможуть засуджувати ґвалтівників до примусової кастрації. Мова йде про так звану „хемічну кастрацію" — змушування винних приймати відповідні синтетичні препарати. Новий закон ще мусить бути затверджений нижчою палатою Фльориди.

Призначено представника Президента України в Криму

Київ (УНІАР). — Тут 2-го квітня вийшов указ Президента України Леоніда Кравчука про створення постійного представництва Президента України в Республіці Крим. Постійним представником Президента України призначено Валерія Горбатова — керівника агрофірми ім. Н. Крупської. У першій турі виборів В. Горбатов обраний депутатом Верховної Ради України від Криму.

Представником Президента України в Севастополі призначений Микола Глушко, колишній заступник голови Севастопільської міської державної адміністрації.

Пресовий секретар президента Криму Вячеслав Лєбєдєв різко засудив призначення представника Президента України у Криму. У заяві Лєбєдєва сказано: „Даний указ Президента України суперечить і конституції Криму, і законові про розмежування уповноважень між Кримом і Україною, і конституції України. Крим входить до складу України на основі взаємоузгоджених законодавчих актів і угод. Дане рішення прийняте без узгодження з нами. Воно не відповідає нашим інтересам, оскільки створюється система паралельної влади. Це — безвладдя президента Криму. Звичайно, ми з цим погодитися не можемо... Ми сподіваємось на допомогу світового співтовариства, в тому числі ЗСА, Англії, Франції та інших країн, оскільки нам потрібна політико-правова стабільність і визначеність".

Згідно з повідомленням кореспондента „Нєзавісімой Ґазєти" А. Пілата, Президент Кравчук заявив, що його представник у Криму здійснюватиме контролю за виконанням закону про розмежування уповноважень між органами державної влади України і Криму. Він також домомагатиме Республіці Крим, як складовій частині України, брати участь у міжнародних контактах. Однак, наголосив Л. Кравчук, „ніяких політичних, воєнно-політичних прав, які хоче взяти на себе Крим, ми не допустимо. Як і того, щоб Крим став суб'єктом міжнародної державности". Президент Кравчук підкреслив, що „не варто довго випробовувати терпіння України".

Росія має намір створити військові бази в СНД і Латвії

Москва. — Як інформує аґентство ІТАР-ТАСС, російський президент Боріс Єльцин підтримав пропозицію міністерства оборони про створення на територіях країн Співдружности Незалежних Держав і Латвійської республіки російських військових баз. Згідно зі заявою російського ґенералітету, це робиться для того, „щоб запевнити безпеку Російської Федерації, а також для випробування нової зброї і військової техніки".

Начальник генерального штабу російської армії генерал-полковник Міхаїл Колєсніков повідомив, що поза власними кордонами Росія плянує мати до 30 військових баз. З його слів виглядало, що всі республіки колишнього Совєтського Союзу дуже хочуть мати на своїй території російські військові бази.

У СВІТІ

БЕЛЬГІЙСЬКИЙ ГЕЛІКОПТЕР буквально в останню хвилину забрав з литовського вантажного корабля „Елятма" 11 членів залоги. Це сталося поблизу міста Сґевенінґену. Капітан корабля встиг подати в етер сигнал небезпеки — після того, як трюми стали з невідомої причини наповнюватися водою. Проблема полягає в тому, що „Елятма" везла нітрат амоніяку. Якщо ці хемікалії потраплять у море, всьому живому у воді буде завдано непоправної шкоди. Затонулий корабль перебуває під постійною контролею голляндських спеціялістів.

45 РОКІВ ТОМУ, 4-го квітня 1949 року, у Вашінґтоні було підписано договір про створення Північно-атлантійського оборонного союзу. У своїй заяві з нагоди ювілею командування НАТО підкреслює, що існування цієї міжнародної військово-політичної організації „є символом успішної взаємодії, солідарности й узгоджених акцій союзників". Підтримуючи миротворчі зусилля ООН, союзне командування зміцнює зв'язки з країнами Центральної і Східньої Европи в рамках нової програми „Партнерство для миру". Цю програму заява трактує як „початок нової історичної епохи".

ВІДОМО, НАСКІЛЬКИ дискредитували себе в очах світової спільноти боснійські серби так званими „етнічними очищеннями", тобто вбивством або вигнанням хорватів і мусулман з окупованих сербами території. Цими днями західні газети повідомили про нові факти „етнічних очищень", у висліді яких загинуло декілька десятків мирних мешканців. На цей раз лідер боснійських сербів Радован Караджіч змушений був оприлюднити заяву, в якій запевняє, що ініціятори „етнічних очищень" будуть заарештовані і покарані.

В БАНТУСТАНІ ЛЕБОВА, на північному сході Південно-Африканської республіки, в останні роки почастішали випадки жорстоких інквізиторських судів над людьми, звинуваченими у відьмарстві. Цими днями 25 з них прилюдно спалили живцем. Антрополог Айзек Нігавз стверджує, що коли законодавці країни не приймуть закону, який забороняє переслідувати „відьмарів", то це може стати поважною суспільною проблемою.

В ЧИКАҐО ВІДБУДЕТЬСЯ КОНЦЕРТ ДО 100-РІЧЧЯ УНС



Хор „Сурма" з Чикаго.

Чикаґо (Г. Колесса). — Комітет для відзначення 100-ліття УНС влаштовує ювілейний концерт з нагоди 100-ліття Українського Народного Союзу, який відбудеться у неділю, 17-го квітня, в Сентер Іст залі, 7701 Лінкольн аве. північ, в Скокі, Ілл. Початок о год. 2-ій по полудні. Участь братимуть: Капеля Бандуристів ім. Тараса Шевченка з Дітройту, Павло Плішка (бас), хор „Сурма" та мистці Дарія Городиська, співачка Меланія, пяністи Олег та Катерина Кішки. Квитки в ціні 20, 15, 10 дол. можна придбати в українських установах, при церквах та в секретарів УНС.

Програму відкриє заступниця головного предсідника УНС і голова комітету Ґльорія Пашен; з привітальним словом виступить головний предсідник УНС Уляна Дячук. Концерт розпочнеться виступом хору „Сурма" (диригент — Роман Андрушко), скрипковий твір виконає Дарія Чорна-Городиська (партія фортепіяно — Катерина Кішка), після чого слухачі матимуть можливість послухати виступ пяніста Олега Кішки. Співачці Меланії акомпанюватиме знову Катерина Кішка; першу частину концерту завершить славний Павло Плішка, партію фортепіяно виконає його довголітній акомпанятор Тома Гриньків. У другій частині імпрези участь візьме Капеля Бандуристів ім. Тараса Шевченка, диригент — Володимир Колесник.

Хор „Сурма" з Чикаґо бере активну участь в імпрезах української громади, а також часто виступає і для американської публіки. В 1964 році хор виступив під час відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашінґтоні.

Дарія Чорна-Городиська походить з України. Працювала у Львівському Театрі Опери та Балету, концертувала в складі оркестри цього театру по Україні та Польщі. З 1993 року проживає в Америці, працює концертмайстром Північнозахідньої симфонічної оркестри Чикаґо. Також виступає в складах симфонічної оркестри Чикаґського університету, Північнозахідньої оркестри Індіяни та оркестри Північносхіднього університету.

Олег Кішка, лавреат всеукраїнського конкурсу піяністів (1987) здобув освіту в Київському Педагогічному Університеті та Київській консерваторії. В 1992 році приїхав до ЗСА і продовжує студії фортепіяну, органу та педагогіки в Північнозахідньому університеті в Іллиной.

Співачка Меланія з Каліфорнії має в своїй творчій біографії концерти по Европі з Американським молодечим хором, виступи в

(Закінчення на стор. 4)

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні
(202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send adress changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці-$12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Новий атентат у Мехіко

28-го березня ц. р. згинув у політичному атентаті кандидат на президента Люіс Кольосіо, який мав усі шанси виграти у недалеких виборах. Арештований Маріо Мартінез признався до вини і спершу виглядало, що він єдиний винуватець, який застрілив вищеназваного політичного діяча з якихось особистих мотивів. А втім, поведене слідство довело до арештування ще сімох осіб, між ними голову тієї служби безпеки, яка мала охороняти Люіса Кольосіо, голову Інституційно-революційної партії. За обширним комунікатом пресового аґенства Ассошіейтед Прес із столиці Мехіко — Мехіко Сіти — не виключені дальші арештування учасників широкорозгалуженої змови.

Покищо вся мехіканська країна схвильована таким трагічним заколотом у президентських виборах. Як читаємо в отому комунікаті, що це „перший політичний атентат у Мехіко від 1928 року". Не відомо, чи та завваґа — це комплімент для Мехіко, що „аж поверх 60 літ" не було там ніякого політичного вбивства, чи пригадка, що нічого дивуватися, бо це — Мехіко, записане у всесвітній історії як держава, в якій політичні суперництва розв'язуються законоправними змовами та стріляниною. Пригадується, що Лев Троцький, знаючи своїх однопартійців, втік аж до Мехіко і там убив його висланий за ним чекіст. Пригадується драматичну подорож до Мехіко австрійського князя Максиміліяна Габсбурґа, який мав амбіцію стати мехіканським монархом, але згинув у політичному атентаті.

Мехіко — офіційно з'єднані Мехіканські Стейти за еспанською вимовою „Мехіко", — велика країна з-поверх 90 мільйонами мешканців — це своєрідна федеративна республіка. Шість років є там президентом Карльос Салінас де Гартарі. Американський Уряд і всі засоби американської масової інформації цікавляться всіма подіями у Мехіко просто тому, що це найбільший безпосередній південний сусід, від якого Америка не розмежована ніяким природним кордоном. Тому з Мехіко пливе до Америки безупинно нелеґальна еміґрація, яка шукає тут заробіткової праці, але й спричинює великий клопіт, підсилюючи торгівлю наркотиками. Здвигнути довжиною тисяч миль якийсь непереглядний мур, на зразок мітичного китайського муру чи злощасного муру берлінського — неможливо, — треба мати теж велетенську прикордонну сторожу, яка могла б контролювати той нелеґальний рух мехіканських еміґрантів.

В останніх місяцях свого урядування президент Джордж Буш підписав — після довгих попередніх переговорів — тридержавний-договір — Америки, Канади й Мехіко — про безмитну торгівлю між цими трьома країнами (за початковими американськими буквами — це НАФТА). Ратифіковано той договір уже за президента Билла Клінтона, особливо були за ним республіканські законодатці, бо демократи здебільшого були проти цього договору, закидаючи йому саме створення більшого напливу мехіканців до Америки, чого тутешні власті не бажають собі. Як у практиці виглядатиме цей договір — НАФТА — трудно передбачити, бо надії на зріст варстатів праці при більших торговельних оборотах можуть виявитися обманними. Мехіко і його народ — це південна раса з прикметним палким темпераментом, який проявляється добре — і дуже недобре, у змовах, революціях та стріляніні, якої дійсно демократія цурається. Орієнтуватися у внутрішніх політичних відносинах, у тамтешніх партіях, а особливо, що таке Інституційна революційна партія і які її антиподи — можуть тільки фахівці.

ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ Госні Мубарак скасував митні податки на всі товари єгипетського виробництва, які закордонні туристи вивозять з країни. Ще два роки тому туризм був одним з головних джерел прибутків Єгипту, поповнюючи державну касу на 3 біл. дол. річно. Після того, як ісламські терористи створили в країні атмосферу страху, грошові надходження від туризму зменшилися в два рази. Тепер уряд Єгипту робить усе, щоб відновити рентабельність цієї ділянки економіки.

Іван Овечко

ГОЛОС З УКРАЇНИ: ЗА ДЕКАҐЕБІЗАЦІЮ СБУ!

Коли пишемо ці рядки, вибори до Верховної Ради України вже відбулися, але детальних результатів ще не маємо, зокрема про точний склад обраних депутатів та їхні орієнтації. А хоч би й мали, то від того актуальність теми цієї статті аж ніяк не зменшується. Ідеться бо про Службу Безпеки України (СБУ) та її оцінку депутатом дотеперішньої Верховної Ради та підполковником колишнього КҐБ, який протягом двадцяти років працював у тому відомстві до березня 1992 року Петром Проценком із Січеслава, в його статті у львівському виданні „Шляху Перемоги" з 27-го березня ц. р. п. з. „Чи маємо в Україні свою Службу Безпеки?"

Нам, українцям в діяспорі, ніби не вільно вмішуватися в державницькі справи України (пам'ятаємо, як насварив пальцем Президент України Л. Кравчук на адресу українців з діяспори, щоб вони, мовляв, лише гроші давали на українські амбасади та консуляти, а не пхали свого носа, як будувати Україну...), але послухати голосу з України нам таки не завадить, про що й хочемо тут поінформувати читачів.

Тож — як була створена Служба Безпеки України? На це питання П. Проценко, колишній підполковник КҐБ, відповідає просто і коротко: СБУ створено з КҐБ. І хоч автор статті після того зупиняється на характеристиці того КҐБ, нам у діяспорі і без того відома діяльність НКВД і КҐБ, бо майже всі ми жили певний час під „опікою" тих нелюдяних установ. Тож нас більше цікавить, як саме з того КҐБ була створена СБУ. Про це Проценко пише: „Верховна Рада створила начебто нову спецслужбу — СБУ, яка навіть не є правонаступницею КҐБ. Але фактично була змінена лише назва при повному збереженні керівних кадрів усіх ланок — переважно вчорашньої партноменклятури, співпрацівників КҐБ. Справу створення нової СБУ було доручено тим керівникам КҐБ, які вели боротьбу проти незалежности України". А в нас на поселеннях напрошується питання: невже ж і справді в такій великій Україні не знайшлося відповідних людей із незаплямованим минулим, щоб із них створити Службу Безпеки вільної і незалежної самостійної України? Але, як сказано вище, наша справа лише інформувати...

Як довідуємось із вищеназваної статті-аналізи, СБУ сьогодні налічує понад 25,000 офіційних співробітників, не враховуючи тут аґентуру, позаштатних та довірених осіб. Як же ж СБУ працює сьогодні? На це П. Проценко каже: „Найхарактернішою рисою цього секретного відомства (і в цьому найбільша небезпека його для суспільства) — його закритість і безконтрольність, ще більші, ніж це було за тоталітарного режиму). І тут у нас, діяспорних українців, напрошується ще одне питання: а хто ж має контролювати ту СБУ? Хто перевірить рівень закритости тієї установи? В Америці такі установи, як Сі-Ай-Ей або ФБІ, час від часу переслухуються спеціяльними комісіями в Конґресі, а як у нашій Україні? Чи не обов'язком Верховної Ради є така контроля над СБУ? В Америці також Президент країни не тільки призначає керівників тих установ, а Сенат їх затверджує, а Конґрес дбає про відповідну діяльність тих же установ. А в Україні? Невже у дотеперішній Верховній Раді домінували депутати-українофоби типу Чародєєва та Марченка? Як так буде і в новій Верховній Раді, то СБУ назавжди залишиться, за окресленням сучасної СБУ Проценком, „турботливо збереженим номенклятурою уламком імперської спецслужби неіснуючої держави", бо залишилися в спецслужбі люди, тісно зв'язані з номенклятурою, родичі чекістів та ті, хто дуже активно боровся з інакомислячими, щоб бути під парасолькою СБУ й уникнути відповідальности".

Здавалося б, найпершим завданням СБУ мала б бути безпека України, як уже сама назва установи каже. А тим часом сучасна СБУ дбає найбільше про те, щоб тримати в секреті матеріяли колишнього КҐБ, а „значно менші сили займаються боротьбою з організованою злочинністю та корупцією". Автор статті-аналізи передбачає, що „ніколи нинішня СБУ не зможе боротися з корупцією й організованою злочинністю, бо розкрадання держави йде із структур влади, а не від хлопчаків-ракетерів. Номенклятура сама з собою боротися не може".

Одним із прикладів тримання в секреті матеріялів колишнього КҐБ є справа приховування правди про те, „що спецотряди НКВД чинили фізичний терор проти мирного населення у Західній Україні під впливом вояків УПА, маючи на меті позбавити їх підтримки цивільного населення. З вини СБУ правда прихована, а члени УПА, які боролися за незалежність України, фактично на становищі „ворогів народу".

П. Проценко звинувачує СБУ в тому, що вона „повинна була назвати кількість аґентури КҐБ (тобто представників Росії в нашому парляменті) — чужої спецслужби серед депутатів, щоб спонукати Верховну Раду прийняти відповідний закон для недопущення обрання аґентури в депутати у майбутньому". А ми зі свого діяспорного боку можемо тільки поцікавитися результатом виборів до нової Верховної Ради в тому аспекті...

Закликаючи до „декаґебізації" СБУ, автор кінчає свою статтю такими словами: „Чим скорше вона (СБУ) буде розпущена зі своєю креатурою, тим скорше в суспільстві настануть злагода, довір'я і спокій. Нова спецслужба повинна бути створена з патріотич-

(Закінчення на стор. 4)

ОДНОДОЛЯРОВИЙ МІСЯЧНИЙ ФОНД — „ДОЛЯР ДЛЯ УКРАЇНИ"

II

Для дальшої розбудови та підтримки Суспільної Служби України потрібна є допомога української діяспори. Тому Світова Рада Суспільної Служби проголосила шляхетну та практичну постійну збіркову акцію Однодолярового Місячного Фонду. Ця збіркова акція не перешкоджає іншим збірковим кампаніям через це, що дає кожному можливість допомогти Україні малими особистими датками. Кожна українська людина може дати одного доляра місячно без огляду на фінансовий стан чи вік. Для успіху цієї збіркової акції конечно, щоб кожен від найменшого до найстаршого дав хоч одного доляра. На Заході проживає поверх 3 мільйони українців і кожного місяця можна би передати в Україну таку суму грошей.

Для успішности цієї акції потрібно співпраці всіх українських церковних громад, організацій та усього загалу. У кожній місцевості, де живуть українці, потрібна одна, або дві особи для ведення і координації збіркової акції. Конечним також є, щоб старше покоління пригадувало та заохочувало своїх дітей і внуків до складання пожертв на Однодоляровий Місячний Фонд. У кожній українській хаті повинна на видному місці стояти коробка з написом „Доляр для України", куди кожний член родини від найменшого до найстаршого міг би вкинути одного доляра на місяць, або 25 центів кожного тижня. Ця метода не тільки буде корисною для України, але стане корисним моментом у вихованні молодого покоління.

Однодоляровий Місячний Фонд є головною підтримкою праці Суспільної Служби України. Усі зібрані фонди передається до Централі Суспільної Служби України в Києві, а ця розподілює отримані фонди поміж осередки Суспільної Служби по всій Україні, зокрема до тих осередків, які ще не споріднені з братніми організаціями діяспори, а тих осередків ще доволі багато. Якщо ми бажаємо, щоб наша допомога дійшла до всіх закутин України, то ми всі повинні не тільки стати постійними жертводавцями цього благородного фонду, але бути ентузіястами фонду та допомогти у пропаґуванні збіркової акції.

„Доляр для України" є такою малою пожертвою кожного з нас, але при спільній дії допоможе дітям, молоді, розвиткові українського шкільництва, у веденні спортивних дружин молоді, літніх дитячих таборів, бюр порад і консультацій, сиротинців та їх переході до приватної опіки дітьми, мистцям, письменникам, поетам, розповсюдженні українських журналів та книжок, допоможе самітним старенькім та інвалідам, урухомить самодіяльні гуртки молоді, драматичні та вокальні зайняття і багато іншого, відповідно до потреб даної місцевости в Україні. Існування та праця Суспільної Служби України дає нагоду українським організаціям діяспори давати допомогу до всіх закутків України, отримуючи точні звіти з розподілу допомоги, як також втримувати зв'язок з різними реґіонами України та мати певний вплив на події в Україні.

До управ осередків Суспільної Служби України входять представники місцевих організацій, тому з отриманих фондів „Доляр для України" користується ціла громада і вищезгадані зайняття та програми виконують всі та всі беруть у них участь. Ця важлива робота відроджує національну свідомість, без якої не може бути повновартісної та міцної держави. Кожний з нас повинен використати цю нагоду і своєю цеголкою долучитися до розбудови майбутнього нашої Нації.

Зібрані фонди, чи окремі пожертви можна пересилати чеками „Доляр для України" на адресу Світової Ради Суспільної Служби: „Dollar for Ukraine", 2118A Bloor St. W. Toronto, Ontario, Canada M6S 1M8.

In USA: P. O. Box 20462, St.Petersburg, FL USA 33742;

In Australia: Ukrainian Social Services of Australia, 3 Lyttle Ave, Essedon, 3040 Australia.

У Міжнародному Році Родини допоможім українським родинам під гаслом: „Здорова українська родина — наше майбутнє".

Президія Світової Ради Суспільної Служби СКУ

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про одну польську приповідку і наш щоденник

Колись давно, як польська мова була такою другою мовою для українців із Галичини, як сьогодні для всіх тут поселенців, англійська, ми може рідше, як тут, але таки уживали в розмовах слів чи навіть цілих зворотів по-польськи. Там входили також численні приповідки чи як тоді називали „powiedzonka". *Одним із таких загальновідомих зворотів, а радше і приповідок було* „Sami nie wiecie co posiadacie" *(„Самі не знаєте, що посідаєте").*

Якось в останньому часі приходить це мені на думку з того приводу, що справді часто ставимося байдуже, а то й неохоче, до таких справ, які повинні всім лежати на серці, а декому ще й до того вони дуже близькі із різних причин.

Але треба лише віддалитися, змінити місце перебування та побачитися не із щоденними знайомими, а — припадковими, щоб переконатися, що недооцінюємо те, що здається нам самозрозуміле і звичайне.

Так мені довелося в останньому часі в тому впевнитися, коли була нагода мандрувати, як це кажуть, тепер усі „на відрядженні" та при цьому представлятися, не як О-КА, а як кореспондентка нашого щоденника.

Давніше, коли в Европі, а вже, зокрема в Україні, я пояснювала, що працюю у „Свободі" неодмінно діставала відповідь: „О, я знаю, ми слухаємо постійно ваші авдиції". Якось кожний ідентифікував назву нашого часопису із „Радіо Свобода".

Але, останньо такі завваження майже не зустрічається, а навпаки, загально знають про наш щоденник, його читають і тільки жаліються, що дістають його неправильно або позичають від знайомих. Як приємно було, отже, почути від двох постійних представників України, які перебувають на постах амбасадорів нашої молодої держави в Лондоні та Відні, прохання вже у перших словах розмови після нашого знайомства, щоб доконче присилати їм постійно наш щоденник. Ба, щобільше, всі зустрічні під час подорожі до Европи, українці просили про це саме, ще і завважуючи, що „Свобода" — це для них єдиний щоденний постійний інформатор про життя та активність української громади в діяспорі, а рівночасно і про події в Україні.

Не треба, однак, навіть їхати в Европу, щоб почути слова признання для „Свободи" і бажання її постійно читати. В кожному більшому скупченні українців, як тільки признатися до праці у „Свободі", можна дістати декілька комплiментів, але передусім почуття, що для великої кількости читачів „Свобода" — це найважливіший та часом і єдиний об'єднуючий чинник з українським життям. (Наприклад, термінові важливі повідомлення). Це торкається передусім читачів старшого віку, які кожного дня чекають нетерпеливо на число і читають його справді „від дошки до дошки". А скільки листів на цю тему дістаємо в редакції від читачів із цілого світу.

Правда, ніде не може бути без певних критичних завваг, і вони на місці — але їх куди менше як переконання, наскільки важливий наш щоденник у житті українців в діяспорі, а особливо тепер, в незалежній Україні.

Тому так боляче, коли ті, які здавалось би, стоять найближче цього єдиного і найстаршого щоденника, саме тепер, як йому „стукнула" сотка, ставляться до нього критично і квестіонують його дальшу потребу.

Може треба б нам усім вийти трішки із нашого вузького кола зацікавлення, щоб добре зрозуміти, як влучно звучить ця звичайна польська приповідка, що „Sami nie wiecie co posiadacie"!

О-КА

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції "Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Марія Гарасимович-Олинець

МОЯ ПЕРША ЗУСТРІЧ З УКРАЇНОЮ

II

Мій найкращий спомин зв'язаний з прощальним вечором, який студенти зорганізували для мене. Під час програми вони заспівали всі американські пісні, які навчилися на курсах і заявили, що зорганізують англійський гурток, що буде сходитися й розмовляти англійською мовою до мого приїзду.

Особливо вони мене зворушили читанням ілюстрованої книжечки, яку назвали „Simplemente Maria" (по-бразилійськи — „soap opera", яка тоді була дуже популярна в Україні). В ній д-р Наталія Грінчак і Світлана Сімченко навесело описали віршом різні пригоди й переживання з курсів. Подаю уривки:

Та ось приходить літній час
І обирає кожен з нас
Vacations *на Гаваях чи Маямі*
Під пальмами сидіти у панамі.

У океані теплому купатись
I scuba-diving *там займатись,*
Hot-dogs *їсти, пити* coca-cola
І витанцьовувати рок-ін-рола.
Та не така у пані вдача,
Щоб час проводити ледачо!
Навчати English *на Вкраїну*
Спішить, покинувши родину.

And for the whole month *вона*
Вивчає з нами тексти й слова.
„Американці", правда з нас ніякі!
Частіше мовчимо як ті собаки...

Ох, і тяжка для нас наука!
Four hours a day *— це мука!*
Лиш слова break *— магічне слово.*
Його би зрозуміла і ...корова!

Per aspera ad astram *йдем натужно,*
Та сміємося досить дружно.
Вчимося credit cards *писати,*
News papers, magazines *читати.*

Прийшли до думки ми усі,
Що стали не такі тупі,
Вже можем трохи розмовляти
І „snickers" *гарно вимовляти.*

Якби ми „Time" *раніш вивчали,*
То вже б як пташки щебетали.
Якби Ви нас ще рік повчили,
О, якби ми заговорили!

А тепер — останнє слово:
Приїжджайте до нас знову!
Знайте, Mrs. Olynec
Мовним курсам не кінець
Люба пані Олинець,
Дружбі нашій не кінець.

У Золочеві я і мала змогу бачити на власні очі багато проблеми, з якими щоденно борються наші земляки в Україні. В довгих чергах за хлібом я чула нарікання на інфляцію, на порожні полиці в крамницях, на „кольорадські жучки", які з'їдали картоплю, та на довгу дощову погоду, яка погано діяла на урожай.

Також я бачила на кожному кроці позитивні прояви незалежности України. Андрій Левкович, районовий інспектор шкіл та адміністратор цих курсів англійської мови познайомив мене зі золочівською районовою шкільною програмою. Довідалася, що російська мова виключена з програми, а замість неї вчать німецьку, французьку та англійську мови.

Я оглянула відбудову і реставрацію старих церков та архітектурних пам'яток у Золочеві, Львові й околиці.

Як диригент церковного хору я з великим зацікавленням відвідала проби хорів „Гомін" і „Осанна" у Львові, як також церковного хору при церкві ОО. Василіян у Золочеві. Цей зв'язок дав мені надхнення до дальшої праці з хором.

Недавно я отримала листа від однієї учениці, учительки англійської мови в Золочеві, яка пише: „...Після Ваших курсів мене до Львова направили на два тижні. Там я знову опинилася на курсах, але цей раз їх вели англійці з Лондону. Спочатку я ніяк не могла звикнути до їхньої вимови, але через годину, дві заспокоїлася... Думаю, що Ваші курси дали мені багато в пляні розуміння і вільного сприйняття. В той час, як інші жалілися, що в них болить голова від потоку іноземних слів, я почувала себе добре, тобто мені не треба було напружуватися, щоб зрозуміти"..

Сьогодні з перспективи часу, я бачу, що моє перебування і курси англійської мови у Золочеві — це найкраща сторінка моєї подорожі в Україну. Мені було важливо побачити землю моїх батьків, поклонитися Києву й Львовові та познайомитися з родиною. Але я повернулася з задоволенням, що, як учителька, я могла конкретно допомогти мешканцям України у важливій потребі.

(Закінчення на стор. 3)

Екзекутивний Комітет УНСоюзу...

(Закінчення зі стор. 1)

Звіт В. Сохана

У 1993 році придбали секретарі відділів та організатори 1,491 члена із загальною сумою забезпечення їхніх грамот 14,273,287 дол. Пересічна сума грамот, виданих у 1993 році, виносила 9,573 дол.

На загальне число нових членів звітового року склалися 566 грамот департаменту молоді, 753 грамоти дорослих членів та 172 грамоти акцидентового забезпечення. Найбільш популярними серед нових членів були грамоти кляс Р-20, Е-20 та Е-18 в департаменті молоді, та Р-20 і „дабл ю" в департаменті дорослих. Наша членська кампанія проходить успішно у забезпечуванні дітей, вкладки за яких вплачують батьки та дідусі і бабуні одноразово, користаючи із догідної знижки 6% річно. Цій акції завдячуємо і те, що число нових членів у департаменті молоді вже майже дорівнює числу дорослих членів, тоді коли раніше відношення цих чисел нових членів було 2:1 між дорослими та молоддю.

За станом із 31-го грудня 1993-го року, УНСоюз нараховував 63,853 членів із загальною сумою забезпечення 148,773,178 дол. Тут слід відмітити, що з кінцем звітового року УНСоюз мав 35,892 активних членів та 27,961 члена з грамотами на виплаченому забезпеченні або безплатному продовженні забезпечення. В числі 63,853 членів було 17,277 членів департаменту молоді, 41,237 членів департаменту дорослих та 5,339 грамот акцидентового забезпечення.

За час 12 місяців 1993 року втратив УНСоюз на чисто 1,420 членів, в тому 174 членів департаменту молоді, 1,133 в департаменті дорослих та 113 грамот акцидентового забезпечення.

Крім звичайних праць, які належать до нашого діловодства, в останніх місяцях 1993 року та початкових місяцях 1994 року Рекордовий відділ присвятив багато часу і труду підготові до 33-ої Конвенції УНСоюзу. Ми проголосили Конвенцію в перших числах „Свободи" та „Українського Тижневика" в цьому новому році. Після підрахунку повноправних членів кожного відділу ми вислали всім відділам повновласті делегатів і заступників делегатів, а в слід за цим проголосили у „Свободі" адреси секретарів тих відділів, які мали менше, як 75 повноправних членів, щоб вони могли об'єднатися для вибору спільних делегатів та їх заступників. Ці списки з адресами секретарів ми вислали всім секретарям відділів, щоб дати їм змогу об'єднатися для вибору делегатів і заступників делегатів.

Вибори делегатів та заступників делегатів мали відбутися не пізніше 7-го березня 1994 року, тобто впродовж 60 днів від дати проголошення Конвенції.

Згідно з нашими підрахунками ми маємо 148 делегатів від Відділів, які могли самостійно вибирати їх та 70 делегатів від Відділів, які об'єдналися для вибору делегатів та їх заступників. Коли додати до цього 33 членів Головного Уряду, включно із почесними, тоді повне число повноправних учасників Конвенції виноситиме 251 осіб.

До цього спеціяльного засідання Головного Екзекутивного Комітету ми вже виготовили повний список обраних делегатів та їх заступників, який предложимо на цьому засіданні до їх затвердження. Після цього ми розішлемо затвердженим делегатам листи із повідомленням про їх затвердження та друки на замовлення кімнат у готелі, де відбуватиметься Конвенція.

До Конвенції залишився ще тільки один місяць та декілька днів, в яких треба ще видрукувати бльокноти із списками делегатів для конвенційної президії та її комісій, видрукування бальотів для переведення виборів членів комісій, як і бальотів для першого голосування на членів Головного Уряду. Також треба у цьому часі видрукувати всі звіти членів Головного Уряду, що їх мають отримати делегати при реєстрації на Конвенції.

Звіти заступників головного предсідника

Заступник головного предсідника д-р Н. Олесницький звітував про його участь у зборах Окружних Комітетів УНСоюзу в Бафало, Рочестері і Нюарку, під час яких доповідав про загальний стан УНСоюзу і давав відповіді на запити учасників. Він працював над виготовленням остаточного тексту пропонованих змін статуту, які реферував по всіх окружних зборах.

Звіт заступника головного предсідника Ґ. Пашен

Ґ. Пашен також звітувала про свою участь у зборах Округ Клівленду і Монтреалю. Вона поінформувала обширно про працю Комітету 100-ліття УНСоюзу в Чикаго, який підготовляє інтенсивно концерт для відзначення 100-ліття Батька-Союзу 17-го квітня ц.р. у Скокі, Ілл.

Звіт головного предсідника Уляни Дячук

Організаційний звіт. У передконвенційному році УНСоюз збагатився на 1,491 члена, забезпечених на загальну суму 14,283,287 дол. Пересічна сума одної грамоти дала 9,580 дол. і, порівнюючи з пересічною сумою забезпечення попереднього року, зросла на 22 відс. Річну квоту виконано на 75 відс. Найбільше число членів приєднав М. Пилип'як, заступник секретаря 496-го Відділу, придбавши до свого Відділу 72 члени. На другому місці є головний контролер Василь Пастушок з 63-ма членами, а на третьому місці — Михайло Турко, Відділ 63-ій, з 60 членами. Це є першуни 1993 року.

До клюбу визначних організаторів зараховано таких віддани союзовців: Йосипа Чабана, секретаря 242-го Відділу, з 36 новими членами, Христю Ґербеги, секретарку 269-го, з 33 членами, головного контролера Степана Гавриша з 32-ма членами та Івана Чомка, з Відділу 271-го з 31 членом. Ці довголітні заслужені організатори постійно віддають свій час і знання для того, щоб поповнити ряди нашої організації.

До „Клюбу Будівничих" зараховано 45 організаторів, які дали п'ять, або більше членів. На першому місці, з 19 членами є М. Дяківський, секретар 161-го Відділу та Д. Пристай, секретар 43-го Відділу. Секретар 217-го Відділу Степан Приймак дав 18 членів. Професійні продавці придбали 92 члени, забезпечених на життєве забезпечення на біля 4 міл. дол. та багато пенсійних грамот. Наша універсальна грамота є затверджена у всіх стейтах крім Ню Йорку.

В половині грудня 1993 року відкрито канцелярію продажу забезпечення у Пармі, Огайо для стейту Огайо, і західньої Пенсильванії. Затруднюємо двох продавців: Мері Сміт і Річард МекГю. Виглядає, що наші союзовці нав'язали добрі контакти з продавцями. Вже є домовлення, щоб виступити по святах у двох церквах. Є багато можливостей, бо в Пармі є гарна і сильна українська громада. На жаль, погана зимова пора не допомагала у праці продавців забезпечення.

Робимо дальші заходи для встановлення професійного відділу забезпечення для Канади. Наші пляни є у кінцевій стадії і у встановленні приміщення в Торонто.

Союзівка. Прибутки за 1993 рік дали суму 1,176,034 дол., на суму 70,168 дол. більше, як рік раніше. Всіх видатків було у висоті 1,904,599 дол., на суму 66,133 дол. менше, як попереднього року. У цих видатках є включений капітальний ремонт у висоті 253,834 дол. та устаткування в сумі 35,635 дол. До капітального ремонту належать: перебудова дитячого басейну за суму 80,176 дол., огородження його за суму 16,772 дол., встановлення нової системи спроваджения і очищування води, згідно з вимогою законів у висоті 81,362 дол., новий огрівач для залі „Веселки" за суму 16,200 дол., огорожа попри дорогу за суму 16,773 дол., телефонічна сітка у двох будинках за суму 35,452 дол., новий дах у каплиці коштом 4,648 дол. для малих дітей місце для забав за 7,815 дол. та інші менші направи.

Помимо більших прибутків та менших видатків, втрата на готелевім підприємстві була 474,730 дол.

Видавництво. Кошти видавництва постійно зростають. Тому мусимо підвищити всі передплати та ціни на оголошення. Кошти поштових оплат за висилку газети зросли за рік на 50,000 дол., до суми 550,000 дол., а кошти паперу виносять других 154,125 дол. На другий рік знову мають підняти поштові оплати та вигасає контракт на папір, то й треба сподіватися підвишки ціни. Про ці справи треба дуже уважно застановитися на Конвенції.

Дім УНСоюзу. Корпорація Дому УНСоюзу рішила впровадити знижку відсотків від позички УНСоюзу до 8 відс. з 10 відс. на засіданні корпорації 18-го березня ц.р.

Зміни статуту. Видруковано і вислано до всіх передплатників „Свободи" і „Українського Тижневика" теперішній обов'язуючий статут в англійській мові, як і запропоновані зміни статуту. Досі одержано тільки одну заввагу.

На Конвенції делегати дістануть український текст теперішнього статуту та український переклад нових параграфів запропонованого статуту. Також буде зроблене загальне зіставлення змін статуту у двох мовах.

Фонд Відродження України — УНС. УНСоюз підтримав передвиборчу програму організації „Фрідом Гавз" для демократизації України сумою 57,000 дол., що вже раніше було проголошене в пресі. Програма була поширена найбільше у східніх областях України. Брало участь 420 студентів.

Дуже позитивний є відгук добровольців, які хочуть брати участь у третій літній програмі навчання англійської мови в Україні. Зголосилося понад 120 осіб, багато з них неукраїнців.

Вже кінчається підготова до двох літніх інститутів для підвищення кваліфікацій учителів англійської мови. Співспонзором УНСоюзу є Фундація Сореса. Інститути відбудуться в Харкові і Винниці.

100-ліття УНС. Концерт у Карнеґі Голл був успішний. Концерт у Філядельфії відкликано з огляду на мале зацікавлення публіки. Округа Ню Йорк відбула своє святкування дуже успішно.

Округа Чикаго заплянувала на 17-го квітня концерт. Округа Нової Англії відбуде бенкет 24-го квітня. Округа Дітройту відбуде бенкет 22-го травня. Округа Сиракюзів плянує святкування у червні. Округа Рочестер плянує відбути святкування у вересні. Округа Ню Джерзі — 16-го жовтня, а Округа Трой-Олбані. — 22-го жовтня.

Книжки. Історія УНСоюзу англійською мовою чекає на другу рецензію манускрипту. Український переклад є готовий.

Пересувна виставка 100-ліття УНС. На викінченні брошура, здана до друку. Продаж — 5 дол., друк 1,000 примірників у двох мовах з ілюстраціями.

У останній точці нарад Екзекутива розглянула проєкти, які надійшли до Фонду Відродження України — УНС і рішила виасигнувати допомогу трьом проєктам:

- Фундація американських ресурсів для поїздки техніків до Києва для вивчення техніків Київського Кардіоваскулярного Інституту обслуговування нових машин — 7,500 дол.
- Д-рові Ярославові Комаринському на видання книжки „Фінансова аналіза", яка друкується в Україні видавництвом „Українська Енциклопедія ім. Бажана" — 2,000 дол.
- Професійному американському фотографові Вілсонові Гіфортові, який приготовляє фотовиставку про Україну в американській амбасаді в Києві і плянує видати фотоальбом про Україну — 2,000 дол.

Вичерпавши порядок нарад, У. Дячук закрила їх в пополудневих годинах.

Карпатський Лещетарський Клюб

запрошує ввічливо на

виставку картин

Ярослава Вижницького

під гаслом

„КАРПАТИ"

Відкриття відбудеться в неділю 17-го квітня ц.р., о год. 2-ій по пол. у

ГАЛЕРІЇ ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ
136 — 2-га Авеню Ню Йорк, Н.Й.

Триватиме до 24-го квітня. У будні дні 6—8 веч. в суботи й неділі 2 по пол. — 8 веч.



ПЛАСТОВЕ ПЛЕМ'Я „ПЕРШІ СТЕЖІ"

— впаштовує —

ДЕННИЙ ТАБІР „ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ"

для дітей від 4 до 6 років

Табір відбудеться на СОЮЗІВЦІ у двох групах:
від 4-го до 10-го липня, 1994 р. • від 10-го до 16-го липня, 1994 р.

ОПЛАТА ЗА ПОБУТ НА СОЮЗІВЦІ: за батька, або матір і за одну дитину $75.00 денно. В ціну є вже включені податки й обслуга. За кожну додаткову дитину оплата $7.00 денно. Члени УНСоюзу одержують 10% знижки.

Замовлення кімнат із $50.00 завдатку висилати на адресу:

ТАБІР ПТАШАТ

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road, Kerhonkson, N.Y. 12446 • (914) 626-5641

- Таборова оплата: — $60.00;
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast — Pershi Stezi) надсилати до: Mrs. Oksana B. Koropeckyj, 1604 Forest Park Ave., Baltimore, MD 21207 Тел. (410) 744-0644 (7:30 до 10:30 веч.).
- Реченець зголошень: **1-го травня 1994 р.**

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ-94

Ім'я і прізвище дитини ....
по-українському і по-англійському

Дата народження ....

Адреса ....

Телефон ....

☐ від 4-го до 10-го липня ☐ від 10-го до 16-го липня

Величина таборової сорочинки дитини: ☐ 6-8. ☐ 10-12. ☐ 14-16.

☐ Залучую чек на суму $ ....

☐ Резервую кімнату на Союзівці

....
Ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги ....

....

Підпис батька або матері

Моя перша зустріч з Україною

(Закінчення зі стор. 2)

Надіюся, що УНСоюз продовжуватиме проєкт навчання англійської мови в Україні на наступні роки, бо він дуже корисний для обох сторін: як і для учнів, так і для охотників-учителів.



Навчання англійської мови в Золочеві, 1993 рік



Головний будинок у замку в Золочеві

ПОДЯКА

У дні 11-го січня 1994 р. в Блюмінґтоні Інд. з волі Всевишнього відійшов у вічність на 78-му році життя наш улюблений і ніколи незабутній МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, БРАТ, ВУЙКО

бл. п.

МИКОЛА МАРТИНЮК

Цією дорогою складаю найщирішу подяку приятелям, знайомим, які віддали останню прислугу бл. п. Миколі і своєю присутністю в похоронних відправах, молитвах прощали Миколу в останню дорогу.

Щире спасибі друзям, знайомим, що висловили співчуття особисто, письмово і телефонічно.

Сердечну подяку складаю о. Іванові Кротцеві, що приїхав з далекого Чикаго, щоб відправити Панахиду і Службу Божу в нашому українському обряді.

Щире спасибі за вислови співчуття від „Надбужанців", яке вислав інж. Семен Романів, від академічного і професійного товариства ім. „Міхновського", товариства „Українських Бібліотекарів Америки" та від „Наукового товариства ім. Шевченка", яке вислав д-р Дмитро Штогрин.

Дякую родині, Оксані і Василеві Огарам, що приїхали з далекого Мишиґену та М. Цяпі, рівнож моїй сестрі Ірені з сином З. Доманчуком, які приїхали з Монтреалю, і своєю присутністю облегшили наш великий біль.

Слідуючі особи зложили датки на

ФОНД „ДІТИ ЧОРНОБИЛЯ"

Зеновія — дружина з родиною	200 дол.
д-р Стефа і Василь Зарічні	100 дол.
Стефа Петращук	100 дол.
Інж. Оксана і Василь Огар	50 дол.
д-р Максим Бойко	50 дол.
Інж. Василь Ліщінецький	50 дол.
Інж. Галя і Іван Лобай	50 дол.
Іванка Назаревич	50 дол.
Тарас, Ірена і Антін Доманчук	50 дол.
Ґеня і Зенко Доманчук	50 дол.
Олеся і Ярослав Чехут	50 дол.
Underwood Family	50 дол.
Mountclain Med. Clinic	50 дол.
Indiana University Foundation	50
Indiana University cataloging Dep't.	35
Yoel Ashton and Gail Grieger	25
Ashton Dining Room	50
Emely Clusse	25
Terry Bissesi	15
Amy Coss	25
Susan and John Breen	25
Perry Cheppano and John Herzel	25

Ділюся сумною вісткою, що в понеділок 4-го квітня 1994 р. з Волі Всевишнього по важкій недузі відійшов у вічність в Чикаго, Ілл. на 85-му році життя мій найдорожчий МУЖ

бл. п.

ПЕТРО ДЗИДЗАН

уроджений 14-го червня 1909 р. в Тисівниці коло Стрия.

ПАНАХИДА — п'ятниця 8-го квітня 1994 р. о год. 6:30 веч. в похоронному заведенні Музика — Чикаго, Ілл. (тел. (312) 278-7767).

ПОХОРОН — в суботу 9-го квітня о год. 10-ій ранку з того ж заведення до катедри св. о. Николая в відтак на Парафіяльний цвинтар.

Опечалена горем
дружина — НАДІЯ
та близча і дальша родина в ЗСА й Україні.

Ділимося сумною вісткою, що в неділю 20-го березня 1994 року відійшов у вічність на 89-му році життя наш найдорожчий БАТЬКО, ДІДУСЬ І ВУЙКО

СВ. П.

ПЕТРО ОСЦІСЛАВСЬКИЙ

Покійний народився у 1904 р. в місцевості Поздяч біля Перемишля.

Залишені в смутку:
сини — ЄВГЕН з дружиною МАРІЙКОЮ
— СЛАВКО з дружиною ОЛЕЮ
внуки — АНЯ,
— ДАНКО,
— АНДРІЙКО і
— МИРОН
та близча і дальша родина в ЗСА, Канаді і Польщі.

ПОХОРОН відбувся 24-го березня в Ґданську — Польща.

Дякуємо за переслані квіти і замовлені Служби Божі родинам:
Орестові й Аді Федашам з родиною; Стефанії і Антонієві Фединишиним з родиною; Михайлові, Марусі і Галі Шульгам.

СЕУЛЬСЬКІ ГАЗЕТИ повідомляють, що 25-го квітня в Токіо відбудеться зустріч міністра оборони Південної Кореї Квон Ен Ге і міністра оборони Японії Кайсуке Наканісі, які обговорять найважливіші питання співпраці у військовій ділянці в зв'язку з „небезпекою, що йде від Пйонгянгу". То буде перша зустріч між керівниками військових департаментів двох країн після 1965 року, коли були відновлені двосторонні дипломатичні стосунки.

ROMA TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY

- Праця по догляду за старшими особами і дітьми.
- Посилки і гроші на Україну, дешево з доставою до відборця, тільки за $1.25 фунт.
- Полагоджуємо запрошення, Social Security
- Авіабілети
- Auto Insurance Service

6050 W. Addison
CHICAGO, IL. 60634
Tel. (312) 736-1044
Fax (312) 283-8871

EUROPE INT'L.
2236 W.CHICAGO AVE.
CHICAGO, IL 60622
1 (312) 489 9225

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ, АВТА LADA, ПРОДУКТИ, БІЛЕТИ ТЕХНІКА НА 220 ВОЛЬТ, ЗАПРОШЕННЯ, ТЕЛЕГРАМИ

ПИТАЙТЕСЬ ЗА НАШОЮ НОВОЮ ПРОГРАМОЮ
ПАЧКА В УКРАЇНУ БЕЗКОШТОВНО
Шукаємо нових представників.

ВІДБИРАЄМО ПАЧКИ З КОЖНОЇ ХАТИ В АМЕРИЦІ
1 800 727 - 2351
1 800 PARCEL 1

В Чикаго...

(Закінчення зі стор. 1)

хорі Гранд парку в Чикаго, в Християнському хорі, який концертував по Канаді та Південній Кореї. Вона навчається співу в Оперовій студії південної Каліфорнії.

Особливістю цього святкового концерту буде виступ славного Павла Плішки, який вже понад 25 років є ведучим солістом Метрополітальної опери в Ню Йорку. Співак багаторазово виступав в найвідоміших оперових театрах світу, з відомими оркестрами і на міжнародних фестивалях. Ім'я П. Плішки, який походить з Олд Фордж, Па., введено до „Пелати слави"

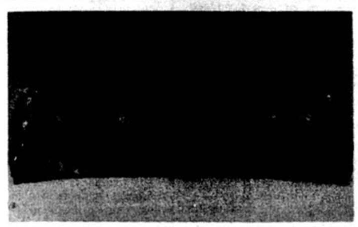
ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276



П. Плішка.

Філядельфії серед імен найвидатніших американських оперових співаків. В 1992 році мистець одержав від губернатора Пенсильванії нагороду за видатну майстерність у мистецтві.

Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка в 1991 році відбула успішне турне, концертуючи по 14-ох містах України. Тоді ж її було нагороджено державною премією України ім. Тараса Шевченка. Володимир Колесник є мистецьким керівником і диригентом Капелі від 1985 року.



Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка.



Д. Чорна-Городиська.



Меланія.



О. Кішка.

Голос...

(Закінчення зі стор. 2)

них і національно свідомих громадян, переважно офіцерів Збройних Сил України, вихованих не на антинародних чекістських 'традиціях', а з допомогою демократичних країн світу, як це зробили Польща, Чехія, Угорщина й інші колишні тоталітарні держави. Ці країни, до речі, ставши чесно на шлях демократії, відразу розпустили колишні спецслужби з кримінальним минулим".

Українсько-Американське підприємство

PALLADA INTERNATIONAL, INC.

ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ
Виграша "Грінкарт"
Переклади, доврености, Social Security
картка та дозвіл на роботу
Виклики та інше
Фото, відбитки пальців

ПОДОРОЖІ
Індивідуальні та групові
Повна обслуга в Україні: апартменти, готель, подорожі, перевезення вантажів до всіх місць України та інше

НАЙНИЖЧІ ЦІНИ!

98 Second Avenue, 2nd Floor, New York Tel: (212) 387-8683

10% Знижки на Великодні харчові пачки в Україну

$126.00 PARCEL #1 ~~$140.00~~ - 67 lbs.	$90.00 PARCEL #2 ~~$100.00~~ -42 lbs.	$85.00 PARCEL #3 ~~$95.00~~ - 31 lbs.
Шинка 5 ф. Бекон 5 ф. Ковбаса 6 ф Мука 25 ф Риба 5ф. Родзинки 2 ф Макарони 10 ф. Какао 5 ф. Сухе Молоко 5ф.	Кава 3 ф Ковбаса 6 ф Риж 10 ф Шинка 5 ф Бекон 3 ф Цукор 5 ф. Розслинне масло 3 ф Горіхове масло 5 ф Суха Зупа 24 п.	Чай 100 тор. Бекон 1 ф. Сухе Молоко 5 ф. Макарони 10 ф Абрикоси 1 1/2 ф Шинка 1 ф. Ковбаса 3 ф. Риж 10 ф. Бульйон 110 куб. Жуйка 40 п.
$67.00 PARCEL #4 ~~$75.00~~ - 27 lbs.	**$61.00 PARCEL #5 ~~$68.00~~ - 30 lbs.**	**$40.00 PARCEL #6 ~~$45.00~~ - 17 lbs.**
Какао 5 ф Риж 10 ф Ананаси 7 1/2 ф Бульйон 110 куб Мелена Шинка 3 ф Серіал 28 п.	Риж 10 ф Ковбаса 3 ф Цукор 5 ф Суха Зупа 24 п Ананаси 7 1/2 ф Мелена Шинка 3 ф	Чай 100 тор Шинка 2 ф Ковбаса 2 ф Макарони 10 ф Цукор 5 ф

Крім вищенаведених зразків стандартних харчових пачок, ми пропонуємо і інші, а також окремі харчові продукти з нашого нового каталогу.
Всі продукти Американського виробництва і високого гатунку.

Крім цього пропонуємо пересилку пачок вашим близьким та рідним в Україну. Пересилаємо літаком та морем.

НАШ СЕРВІС — це надійність, гарантія і повне задоволення наших клієнтів.

UKRAINIAN GIFT SHOP
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563

DNIPRO
698 Sanford Ave.
Newark, N.J. 07106
(201) 373-8783

Харчові гостинці *ОКСАНИ* - найкращі Великодні дарунки для родини в Україні!

A	
Мука	25 Lb
Цукор	20 Lb
Риж	20 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	2 Lb
Заг. вага	75 Lb
$ 108.00	

N	
М'ясо сніданкове	4 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Сухе молоко	2 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Шинка	3 Lb
Макарони	6 Lb
Риж	20 Lb
Загальна вага	53 Lb
$ 105.00	

C	
Мука	50 Lb
Цукор	50 Lb
Риж	20 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	3 Lb
М'ясо сніданкове	5/12 Oz
Воловина	5/12 Oz
Кава	08 oz
Чай	100 pcs
Заг. вага	147 Lb
$ 192.00	

R	
Мука	25 Lb
Цукор	25 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Шинка	7 Lb
Воловина	4 Lb
Кріско	6 Lb
Макарони	6 Lb
Чай	08 Oz
Кава	08 Oz
Шоколад	5 pcs
Заг. вага	93 Lb
$ 164.00	

Ґіґант	
Шинка	6 Lb
Салямі	3 Lb
Воловина	3 Lb
Курячі парівки	1 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Курячі зупки	12/24p
Макарони	5 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Риж	20 Lb
Кріско	6 Lb
Чорний перець	1 Lb
Муштарда	1.5 Lb
Оливки	1 Lb
Кетчуп	2 Lb
Курячі бульйони	13 Oz
Сухе молоко	2 Lb
Шоколадний сироп	1.5 Lb
Рудзинки	2 Lb
Кава	2.5 Lb
Какао	1 Lb
Чай	1 Lb
Цукор-пудра	2 Lb
Горіхове масло	2.5 Lb
Жувачки	1 Lb
Тістечка	3 Lb
Заг. вага	105 Lb
$ 248.00	

M	
М'ясо сніданкове	7.5 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Шинка	3 Lb
Воловина	3 Lb
Курячі парівки	1 Lb
Курячі зупки	12/24p
Салямі	3 Lb
Муштарда	1.5 Lb
Заг. вага	32 Lb
$ 99.00	

G	
Манка	100 Lb
Гречка	50 Lb
Риж	20 Lb
Цукор	25 Lb
Мука	25 Lb
Рослинна олія	1 Gal
М'ясні вироби	7.5 Lb
Кріско	6 Lb
Кава	08 Oz
Чай	08 Oz
Заг. вага	250 Lb
$ 280.00	

S	
Гречка	50 Lb
Твердий сир	5 Lb
Риж	20 Lb
Рослинна олія	1 Gal
М'ясні вироби	7.5 Lb
Кріско	6 Lb
Кава	08 Oz
Чай	08 Oz
Заг. вага	108 Lb
~~$ 238.00~~ $ 195.00	

B	
Тістечка	3 Lb
Горіхове масло	2.5 Lb
Шоколад-сироп	1.5 Lb
Цукор-пудра	2 Lb
Суха сметана	2 Lb
Рудзинки	2 Lb
Чай	1.5 Lb
Кава	2.5 Lb
Солодкі сливки	1 Lb
Жувачки	1 Lb
Заг. вага	24 Lb
$ 82.00	

O	
Гречка	10 Lb
Манка	10 Lb
Вівсянка	10 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	3 Lb
Кава	08 Oz
Цукорки	2 Lb
Заг. вага	46 Lb
$ 97.00.	

OKSANA INT'L TRADE, INC.
1111 E. Elizabeth Ave
Linden, NJ 07036
TEL: 908 925 0717
We Accept All Credit Cards
Працюємо Пон-П'ят 9-6, Суб 10-3

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 17-го квітня 1994 р., о год. 2-ій по пол.
в залі Дому Округи у Філядельфії, Па.
5004 N. Old York Rd., Philadelphia, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

10, 32, 45, 62, 83, 95, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 269, 321, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 397, 422, 424, 430, 479.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово заступника головного предсідника УНСоюзу д-ра НЕСТОРА ОЛЕСНИЦЬКОГО
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь:

д-р Нестор Олесницький
заступник головного предсідника УНС
Василь Пастушок, головний контролер УНС
Стефан Гавриш, головний контролер УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:
Стефан Гавриш, голова
Василь Євтушенко, секретар
Петро Тарнавський, касир
д-р Богдан Гнатюк, почесний голова

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
БОСТОН, Масс.
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в суботу, 16-го квітня 1994 р., о год. 2:30 по пол.
в залі СУМу
82 Glen Rd., Jamaica Plain, Mass.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

178, 224, 238, 307, 374

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово головної радної УНС АННИ РЕМИК
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьме участь:

Анна Ремик, головна радна УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:
Володимир Гетьманський, голова
Дмитро Ґалонжка, секретар
Дмитро Мельник, касир
д-р Іван Дідюк, голова Контрольної Комісії

Незлим тихим словом

„Встане Україна і розвіє тьму неволі, світ правди засвітить і помоляться на волі невольничі діти". Ці пророчі слова нашого геніяльного поета і творця нашої нації, на творах якого виховувалися покоління свідомих громадян України, пригадалися мені, ідучи на свято-концерт в пам'ять Тараса Шевченка, організоване Товариством Збереження Української Національної Спадщини ім. св. Андрія в Дітройті.

Завдяки активній діяльності Валентини Явич була організована цікава і високомистецька програма, а саме: доповідь мистця Катерини Немири на тему „Тарас Шевченко в образотворчому мистецтві". Т. Шевченко був не тільки геніяльним поетом, але і видатним художником, який став академіком Ст. Петербурзької Академії Художеств.

В концертовій частині, яку дуже гарно провела співачка з Ню Йорку Олена Геймур, вона виконала пісні різних композиторів на слова Тараса Шевченка. Особливе враження зробила пісня А. Гнатишина „Розтрита могила", пісня Галі з оперети „Назар Стодоля", а також інші пісні.

На окремому столі були також експоновані різні видання „Кобзаря" та альбоми художніх творів поета.

Вечір закінчився співом „Заповіту" всіма присутніми.

Глибока шана, яку віддають своєму геніяльному поетові українці у всьому світі і у ці березневі дні, є нагодою, щоб 'тепер, у час многотрудного творення новопосталої соборної української держави згадати його слова, „В своїй хаті своя правда і сила і воля". Надіємось, що ми „таки діждемось свого Вашінґтона з новим і праведним законом і всіми силами сприяти зміцненню реальної незалежности, ґарантованої національним, патріотичним урядом.

Любомир Баран

Інж. І. Чижович переобраний головою УСО „Тризуб"

В неділю, 20-го березня ц. р., відбулися 44-ті з черги Загальні річні збори УСО „Тризуб" у Філядельфії, на яких одноголосно переобрано інж. Ігоря Чижовича головою цієї відомої громадсько-спортової організації, яка виховала сотні молодих спортовців і громадських активістів. Одним з них є Ігор Чижович, який від часу заснування „Тризуба" був змагуном, а тепер є динамічним головою цієї організації. Він не тільки цікавиться спортом, але є громадським діячем і був обраний головою громадського комітету для відзначення другої річниці української незалежности. Зорганізував і провів на Тризубівці дуже вдалу святочну імпрезу з оригінальною програмою. Ця імпреза зібрала велику масу людей, принісши при тому значний фінансовий прибуток, який з його ініціятиви був призначений комітетом на Олімпійський фонд України. Він підтримує зв'язки з Олімпійським комітетом України та зі спортовими клюбами у Львові, Києві та Харкові.

Голова Ігор Чижович відкрив загальні збори молитвою, яку провів член управи тризубівський капелян о. д-р Іван Біланич, і попросив присутніх однохвилинною мовчанкою вшанувати пам'ять тризубівських членів, що відійшли торік у вічність.

Зборами провадила вибрана президія у складі: інж. Методій Борецький — голова, Дмитро Стулковський — заступник і Ярослав Качай — секретар. Базуючись на звітах членів управи, „Тризуб" налічує понад 400 повних членів і 52 неповних, вів дуже активну спортово-товариську діяльність. Треба згадати, що спеціяльно призначений архівний комітет упорядкував тризубівську документацію від початку існування осередку по сьогодні.

Голова Ігор Чижович звітував коротко про всі ділянки тризубівської діяльности, зазначивши, що, крім спортової діяльности, „Три зуб" все більше й більше набирає значення розвагового центру, де відбуваються різні товариські імпрези інших організацій чи осіб.

„Тризуб" „переріс себе", сказав голова, тому потребує побільшення будинку, який думає збудувати в короткому часі. Підкреслив велику пропаґандивну ролю спорту для молодої української держави, як це показалося на зимовій Олімпіяді, тому закликав присутніх членів пожертвувати на олімпійський Фонд літньої Олімпіяди у 1996 році.

За жертвенну довголітню працю для українського спорту голова наділив двох членів почесними грамотами.

Збори закінчилися молитвою, після чого слідувала перекуска, яку приготовили наші членки.

Ярослав Качай

ДО ВІДВІДУВАЧІВ ВАШІНҐТОНУ

Коли відвідуєте Вашінгтон і зупиняється біля пам'ятників Джефферсона, Вашінґтона або Лінкольна, попросіть в інформаційному станку україномовні переклади пояснень. Ці безкоштовні інформації можна набути в українському перекладі завдяки Фундації ЗСА-Україна, Крайовій обслузі парків і ініціятиві Християни Соневицької.

Стельмах, Богдан:
ПИСАНКА
Вірші та казки для молодшого шкільного віку.
Редактор . Т. Звенигородський
Художник Ігор Боднар
Львів, видавництво „Каменяр", 1993, Львівська книжкова фабрика „Атлас", стор. 182. Кольорові ілюстрації, тверда оправа, ціна 6.00 дол.
Можна набувати у книгарні Свободи.
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані допучити до ціни 6% продажного податку.

✻ SERVICE ✻

Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing,
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

ARKA Company Department Store
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

✻ ПРАЦЯ ✻

ПОШУКУЄМО
жінку до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Нічліг і харч включно.
(201) 283-0054

✻ НА ПРОДАЖ ✻

ЛЬВІВ
4-кімнатна приватизована мебльована квартира 44 м², загальна площа — 61м², 5-ий поверх, р-н Любінської. Недалеко гараж. Дзвонити Фльорида:
(407) 629-5283
Наталія або автовідповідач

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Від 1928
SENKO FUNERAL HOMES
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА
Єдине в Ню Йорку похоронне заведення власником і управителем якого є українська родина
- традиційні українські услуги, що проводяться особисто;
- організація похоронів у Брукліні, Бронксі, Ню Йорку, Квінсі, Лонг Айленді тощо;
- на всіх цвинтарях, включно з цвинтарями св. Духа і св. Андрія;
- організуємо міжнародні перевезення;
- завчасне полагодження похоронів.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME - 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460
SENKO FUNERAL HOME - 83-15 Parsons Blvd. Jamaica, N.Y. 11432 1-718-657-1793
SENKO FUNERAL HOME - 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4416
24 ГОДИНИ НА ДОБУ, 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ.